MTL.

- 1 -

L.7875/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 29 mars 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant les règles pour prévenir les abordages en mer", a donné le 10 avril 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e maart 1962 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee", heeft de 10e april 1962 het volgend advies gegeven :

Conformément à la jurisprudence actuelle du Conseil d'Etat, il n'y a pas lieu , à l'alinéa 1er du préambule, de citer la loi du 30 juillet 1926, étant donné que cette loi n'a pas modifié les articles 2 et 3 de la loi du 25 août 1920.

La loi du 16 novembre 1919, visée à l'alinéa 2 du préambule, a été abrogée par la loi du 27 juin 1937 qui est entrée en vigueur le 31 mars 1954 en vertu de l'article 1er de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.

L'alinéa 2 devrait donc être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 27 juin 1937 portant revision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5;".

L'arrêté royal du 12 décembre 1957 portant règlement sur l'inspection maritime ne constitue pas le fondement légal du projet. L'alinéa 3 devrait, dès lors, être omis.

L'article 2 devrait être complété comme suit :

"L'article 1er et l'annexe de l'arrêté royal du 16 octobre 1953 relatif aux règles pour prévenir les abordages en mer, sont abrogés".

.../...

La loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, dispose en son article 6 que les arrêtés royaux et les arrêtés ministériels sont obligatoires dans tout le Royaume, le dixième jour après celui de leur publication, à moins qu'ils ne fixent un autre délai. Cette disposition n'autorisant pas la subdélégation, il conviendrait que ce fût un arrêté royal qui fixât lui-même la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal en projet.

Cet article pourrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

Un arrêté royal ultérieur fixera la date ... (la suite comme au projet) ... ".

Overeenkomstig de huidige rechtsspraak van de Raad van State behoort in het eerste lid van de aanhef niet te worden verwezen naar de wet van 30 juli 1926, die immers de artikelen 2 en 3 van de wet van 25 augustus 1920 niet heeft gewijzigd.

De wet van 16 november 1919, die in de aanhef wordt vermeld, is opgeheven door de wet van 27 juni 1937 die, krachtens artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der burgerluchtvaart, op 31 maart 1954 in werking is getreden.

Het tweede lid leze men derhalve als volgt :

"Gelet op de wet van 27 juni 1937 tot herziening van de wet van 16 november 1919 aangaande het regelen der luchtvaart, namelijk op artikel 5 ; ".

Het koninklijk besluit van 12 december 1957 houdende zeevaartinspectiereglement is geen rechtsgrond voor het ontwerp. Het derde lid kan derhalve vervallen.

Artikel 2 vulle men aan als volgt :

"Artikel 1 en de bijlage van het koninklijk besluit van 16 oktober 1953 aangaande de regelen ter voorkoming van aanvaringen op zee, worden opgeheven".

.../...

De wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, bepaalt in artikel 6, dat de koninklijke en ministeriële besluiten verbindend zijn in het gehele Rijk, de tiende dag na die van hun bekendmaking, tenzij zij een andere termijn bepalen. Aangezien deze bepaling geen verdere overdracht van bevoegdheid toelaat, zou een koninklijk besluit zelf de datum van inwerkingtreding van het ontwerp-koninklijk besluit moeten vaststellen.

Dit artikel leze men als volgt :

"Artikel 3.-

Een later koninklijk besluit stelt de datum vast ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE,

P.DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J.ROLAND,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.COOLEN, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, substitu

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.